



N° 56 - Mai 2013

**L'ÉQUIPE DU TIPS VOUS SOUHAITE UN BEL ÉTÉ...**



**ET UNE BONNE LECTURE !**





## EDITO

Voilà deux petites années que je signais mon dernier édito du TIPS. Même avec l'imagination la plus débordante je n'aurai jamais imaginé que je me recollerais aussi rapidement à l'exercice de vous présenter cette nouvelle édition que vous tenez entre les mains. Mais la vie réserve parfois des surprises...

Deux ans, un laps de temps ma foi court, surtout en regard des 90 ans de nos deux jubilaires, mais suffisant pour prendre conscience

d'une certaine continuité – maîtrisée ou subie ? - dans la vie de notre communauté villageoise. Force est de constater qu'il y a des événements qui rythment nos cycles annuels et sonnent comme des rites de « passages » pour certains ; la première fois, puisqu'il y a toujours une première fois... ou la dernière pour d'autres...

Ainsi s'égrainent les manifestations et autres organisations diverses qui animent la vie de notre village. Ces différents événements relatés en partie dans cette édition sont assurément un

signe d'attachement à une certaine conception de nos traditions et à notre mode de vie. Non que ceux-ci soient figés et immuables, mais bien au contraire comme gage d'un esprit d'ouverture vers autrui et d'adaptation à de nouveaux horizons ou de nouvelles conditions.

Rassurez-vous, ce 56<sup>ème</sup> numéro ne sera pas un essai anonyme de plus sur « A la recherche du temps perdu » mais simplement un numéro supplémentaire, réalisé par une équipe motivée, que je remercie encore une fois au passage, qui n'a de cesse de vous fournir une fois encore

un TIPS de qualité pour votre plus grand plaisir.

Je vous souhaite donc une bonne lecture et une excellente suite de printemps... puisque ce dernier a enfin daigné reprendre sa place dans le cycle annuel !

Laurent Derivaz

## MANIFESTATION

Equipes de 2 ou 3 joueurs  
Catégories 2<sup>ème</sup> ligue à Populaire  
Finance d'inscription: CHF 60.-  
Délai: 7 juin 2013

29 & 30 juin 2013  
Plage de Delley-Portalban



Restauration  
Buvette - Grillades  
Bar tropical



Inscriptions & infos sur : [www.volley-sa.ch](http://www.volley-sa.ch)



# CLIN D'OEIL À ANDRÉ VIENNY

*N'habitant plus à Saint-Aubin mais ayant gardé par l'intermédiaire du TIPS un « oeil » sur le village, André Vienny nous partage quelques-uns de ses souvenirs, qu'on lit toujours avec plaisir...*

**André, peux-tu, s'il te plaît, te présenter en quelques mots et expliquer ton « statut » d'abonné externe au TIPS ?**

Je m'appelle André Vienny et je suis prêtre depuis le 23 décembre 1972. J'ai grandi à Saint-Aubin où j'ai suivi toute mon école primaire. Mon papa travaillait au Haras fédéral à Avenches et

ma maman était couturière. J'ai deux sœurs : Chantal, qui est mariée à Saint-Aubin et qui est directrice du CO de Domdidier et Thérèse, qui elle est enseignante au CO de Pérolles à Fribourg.

**Gardes-tu de bons souvenirs de cette période de vie ici ? Des anecdotes à raconter ?**

Je me sens lié à Saint-Aubin parce que j'y ai grandi et j'y ai encore de nombreux amis avec lesquels je garde un contact suivi. Il m'arrive encore de célébrer des mariages, des baptêmes ou parfois des funérailles à Saint-Aubin. J'ai également

effectué de nombreux ministères de remplacements lors de la maladie et du décès de l'abbé André Cantin, puis avec l'abbé Meinrad Nicolet. Mes souvenirs de Saint-Aubin sont très nombreux : mon école primaire avec Mademoiselle Guggenheim, puis avec Monsieur Collomb, la société de jeunesse avec ses célèbres bénichons, la restauration du local des jeunes à la cave de l'école ménagère, les réunions des contemporains 1948, ma première messe le 24 décembre 1973, ...

**Pourquoi avoir choisi de t'abonner au TIPS ?**

Mon abonnement au TIPS est une façon de garder le contact avec mon village et ma paroisse et de me tenir au courant de son évolution.

**Comment as-tu trouvé ta vocation ? Quelques mots sur ton parcours en tant que prêtre ?**

Ayant été longtemps l'un des responsables des Jeunes dans l'action catholique de la Broye puis du canton de Fribourg, c'est au travers de la rencontre avec des jeunes de mon âge que j'ai commencé à me poser des questions : que puis-je faire avec et pour eux ? J'ai été séduit aussi par Jésus et je me suis laissé séduire par lui. Et puis le Concile Vatican II s'est ouvert et j'ai vu dans ce formidable événement un appel à m'engager dans

l'Eglise pour son renouveau. J'ai pensé pouvoir apporter ma petite pierre pour une Eglise plus pauvre, plus proche des gens et de leurs problèmes, plus évangélique aussi.

Après la Corbière et le Collège Saint-Michel, j'ai suivi une grande partie de ma théologie à Lyon en France où j'ai eu l'occasion de vivre de près les événements de mai 1968. Durant mes études à Lyon, j'ai aussi eu l'occasion de rencontrer le monde de la marginalité : les SDF, le monde de la toxicomanie, de la prostitution et de la prison. J'ai donc suivi des études de psychologie pour mieux comprendre tous ces marginaux. Suite à des problèmes de santé, je suis rentré en Suisse où j'ai terminé mes études de théologie.

Après mon ordination, j'ai été nommé vicaire pour la Communauté Saint-Paul au Schoenberg à Fribourg. Ensuite, l'évêque ma demandé de prendre l'aumônerie de Caritas et des Conférences Saint Vincent de Paul pour le Canton de Fribourg avec la charge d'ouvrir un centre pour les jeunes en difficultés. C'est ainsi qu'est né *Le Tremplin*, qui est un lieu d'accueil et de réinsertion socio-professionnelle pour les toxicomanes du Canton de Fribourg. J'ai été le directeur du *Tremplin* de 1982 à 2007.

Depuis l'automne 2007, je suis curé-moderateur pour les paroisses de Saint-Pierre





## GARAGE DE CARIGNAN, SYLVAIN COLLAUD ET CHARLES-ANDRÉ NEY

### TIPS

à Fribourg et de Villars-sur-Glâne. Depuis le mois de mars 2012, je suis aussi le doyen du décanat de Fribourg. Aujourd'hui, ma vie est devenue plus « paroissiale » mais je n'oublie pas tous les jeunes que j'ai côtoyés durant toutes ces années au Tremplin.

#### Reviens-tu souvent dans ton village d'origine ?

Je connais encore toutes les personnes de mon âge que je rencontre toujours avec beaucoup de plaisir et avec lesquelles nous nous remémorons toujours quelques bons souvenirs. En croisant les plus jeunes, je tente toujours de trouver des traits de ressemblance avec leurs parents ou grands-parents en me disant « ce jeune/cet enfant doit être le petit-fils ou la petite-fille de ... », et bien souvent je tombe juste !

#### Un mot pour les lecteurs st-aubinois ?

A vous mes amis de Saint-Aubin et à vous lectrices et lecteurs du TIPS, je voudrais dire que Saint-Aubin reste et restera près de mon cœur. C'est un village que l'on ne peut pas oublier et j'y reviens toujours avec joie ! Longue vie au TIPS que je remercie de m'avoir donné l'occasion de laisser remonter quelques souvenirs ! On dit que l'homme a besoin de racines : alors oui... je peux affirmer que je me sens encore bien saint-aubinois et j'en suis fier !

Edwige Collaud

*En juillet 2011, Sylvain Collaud et Charles-André Ney ont repris le garage de Carignan appartenant anciennement à Léonce Tétard. Sylvain Collaud étant un enfant de Saint-Aubin, nous avons donc voulu en savoir un peu plus sur lui et son associé....*

### Présentation des patrons

Sylvain Collaud, 28 ans, fiancé à Samantha, habite à Montet. En 2001, j'ai commencé mon apprentissage au garage de Carignan. Puis en 2009 j'ai travaillé quelques mois auprès du Garage Berset à Marly, l'agence principale Toyota, avant de revenir à Vallon.

Charles-André Ney, 35 ans, marié à Jocelyne, papa de deux enfants, habite à Vallon. Je suis fidèle au garage de Carignan depuis 1993, date du début de mon apprentissage...

#### Racontez-nous comment s'est passée la remise du garage ?

Au départ, Léonce voulait garder la station de lavage et d'essence et nous louer le garage. Après réflexion, comme le garage aurait de toute façon été racheté après quelques années, nous nous sommes donc lancés dans son acquisition. Cela n'a pas été simple et cela

nous a pris deux ans pour y arriver. Durant cette période, nous avons dû faire un inventaire du matériel, une présentation du travail que nous effectuons (sous forme de livre), des tractations pour garder l'agence Toyota, un business plan et bien sûr des négociations auprès des banques ont été engagées.

#### Qui sont vos employés et comment est gérée votre entreprise ?

Nous sommes donc les deux directeurs, nous avons une secrétaire, Mme Delpedro qui travaille auprès du garage depuis dix ans et un apprenti mécanicien de deuxième année. Jocelyne, l'épouse de Charles-André, nous seconde un peu dans la

maintenance, notamment le nettoyage, l'aménagement et la prise en charge des clients.

#### Léonce Tétard vient-il encore vous trouver pour de l'aide ou des conseils ?

Léonce s'est proposé de nous aider ou de nous conseiller. En cas de surcharge, il vient volontiers. Nous pensons qu'il est content et fier de voir que tout va bien et il profite maintenant de sa retraite.

#### La clientèle est-elle restée fidèle, est-elle devenue différente ou plus jeune ?

A quelques exceptions près, les clients sont restés fidèles. Certains viennent





de la région, de Genève, Lausanne et même de la Chaux-de-Fonds. Ils préfèrent venir ici car nous avons une bonne entente et l'accueil est sympa... Même Claude Wicki, ancien habitant de St-Aubin et Delley, continue de venir depuis la France. Concernant la nouvelle clientèle, inévitablement, il y a des jeunes conducteurs, des connaissances et aussi des nouveaux habitants dans la Broye... De plus, pour garder le contact et faire connaître l'agence, nous organisons chaque année une exposition.

**Qu'est-ce qui a le plus changé dans votre vie depuis la reprise du garage ?**

**Et comment se déroulent vos journées ?**

Charles-André a décidé d'habiter à Vallon au dessus du garage ! Autrement, les

responsabilités financières. Mais c'est une motivation et une fierté de bosser pour soi-même et de voir que cela tourne bien.

En général, une journée de travail commence aux environs de 7h00 et se termine vers 18h00. Nous travaillons également le samedi matin. Lors des changements de saison (pneus), nos journées peuvent durer entre 10h00 et 12h00. Certains membres de nos familles viennent nous épauler.

**Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans votre activité ?**

Pour nous deux, c'est l'amour du job, le contact avec les clients... On est parfois leurs confidents. Pour Sylvain, les nouvelles technologies sont une source de motivation.

**Comment vous voyez-**

**vous dans l'avenir ?**

Notre but est d'augmenter le service à la clientèle. Cette année le projet d'un petit relais (pause café) est en cours d'élaboration. Nous projetons également la location de véhicules en tout genre, indépendamment du garage.

**Il y a un tournant dans l'évolution de la voiture-type de demain, notamment l'hybride ou l'électrique. Pensez-vous travailler avec la marque qui réponde le mieux à ce tournant ?**

Bien sûr. Cela fait plus de 15 ans que la marque s'est lancée dans les modèles hybrides. Elle est la plus ouverte en matière de recherches de nouvelles technologies.

**Sylvain, au sujet de votre activité accessoire « Bathar », trouvez-vous encore le temps de la pratiquer ?**

Je travaillais déjà avant avec Romain Collaud et son frère. C'est eux qui actuellement s'en occupent le plus car je n'ai effectivement plus trop le temps. L'entreprise fonctionne bien, nous ne cherchons pas de nouveaux mandats. Par ailleurs, l'un de nos mandataires de renommée est Fribourg-Gottéron...

**A part la mécanique, quelles autres passions avez-vous ?**

Charles-André : le dimanche est réservé pour ma famille. Sinon je suis membre d'un ski-club.

Sylvain : le bricolage et la pêche quand je peux...

**Citez-nous une qualité et un défaut de votre associé.**

*Charles-André vu par Sylvain :*

*Qualité :* Il en a toute une quantité mais ce qui le caractérise le plus c'est qu'il est toujours présent et calme.

*Défaut :* Charles est trop conservateur, quand tout fonctionne, il a de la peine à accepter la nouveauté.

*Sylvain vu par Charles-André :*

*Qualité :* il foisonne d'idée, toujours innovant.

*Défaut :* il ne va pas toujours au bout de ses idées...

## ST-AUBIN, CEST QUI ? CEST QUOI ?

**Charles-André :**

Cest qui ? Pipet (Joseph Collaud), le papa de Didier Collaud du restaurant Grütli. Depuis tout petit mon papa m'a emmené dans son bistrot.

Cest quoi ? Le Grütli, pour les cuisses de grenouilles...

**Sylvain :**

Cest qui ? Ma tante, feu Lucie Chardonnens.

Cest quoi ? La petite Glâne, vers Novartis, on allait toujours là-bas pour promener le chien avec mon cousin.

*Merci à tous les deux et je leur souhaite plein succès pour l'avenir !*

Martine Collaud





## CAMP DE SKI À VERCORIN !

Cette année encore, nous avons eu la chance de nous rendre une semaine à Vercorin pour le camp de ski des classes de 3<sup>ème</sup> à 6<sup>ème</sup> primaire. Les rires et la bonne humeur ont régné durant ces cinq jours, grâce notamment à notre fidèle équipe de moniteurs toujours motivée !

*Le slalom s'est déroulé dans la matinée du jeudi. Chaque enfant a participé et la remise des prix a eu lieu jeudi en début de soirée. Les trois premiers concurrents de chaque catégorie ont reçu une médaille.*



Plusieurs activités telles que la descente aux flambeaux, le slalom et la traditionnelle boum du jeudi soir ont agrémenté le camp de merveilleux souvenirs...

Nous profitons de remercier chaque personne qui s'est investie dans le déroulement de ce camp !

La classe de 6<sup>ème</sup>  
de Cindy Chambettaz



*Le jeudi soir, les élèves se sont mis sur leur trente et un afin de passer une soirée sympa lors de la boum !*



*Nous avons une gentille cuisinière qui nous préparait les repas avec plaisir. Ceux-ci se déroulaient dans la convivialité.*



*Le mardi soir, les enfants ont pu participer à la descente aux flambeaux sous la surveillance des moniteurs de l'école suisse de ski et de nos chers accompagnants.*



# COUP DE GUEULE.....

## POUR LES MÉTIERS MANUELS

*Décembre 2012, une banale discussion de bistro, qui normalement ne me ferait pas réagir, me travaille toujours lorsque j'entends une interview quelques semaines plus tard...*

La phrase qui a tout déclenché : « Mes enfants ont tous fait des études. Les métiers pratiques sont pour ceux qui sont en pratique ! » Probablement ne savait-il pas qu'aujourd'hui on ne dit plus pratique, mais exigences de base !



Ah non, c'est trop : il ne faut pas dénigrer les métiers et les apprentissages manuels, et surtout pas les métiers de bouches ! Ces métiers magnifiques qui donnent à toute la population des immenses plaisirs, et ce jour après jour. Si ce n'était pas des manuels et passionnés, comment la boulangerie pourrait nous faire tous les jours des pains croustillants et si variés, comment la pâtisserie pourrait-elle

enchanter ses clients avec ses pâtisseries et superbes tourtes, comment la boucherie pourrait nous offrir de tels jambons et un tel étalage de viandes d'une telle qualité, comment les restaurants du village pourraient-ils nous gâter avec leurs mets si savoureux, comment la poissonnerie pourrait-elle offrir un tel choix de poissons, les maraîchers de si bons légumes et fruits de saison et les paysans du lait si sain ?

J'ai beaucoup de respect et d'admiration pour celles et ceux qui poursuivent leurs études : c'est une des bases solide de notre développement économique. Là n'est du reste pas le problème.

Tous les métiers manuels sont magnifiques et uniques : maçon, carreleur, électricien, mécanicien, cordonnier, menuisier, installateur et tant d'autres encore. Je reste persuadé qu'un apprentissage de base, chez un parton compétent reste une valeur sûre de la formation professionnelle.

Mon domaine est la restauration, l'hôtellerie et la gastronomie. Et bien regardons autour de nous : tant Paul Bocuse, Frédy Girardet, Roland Pierroz, Gérard Rabaey, Philippe Rochat, le Cuisinier de l'Année 2013 Benoît Violier, ou, plus près de chez nous

Didier Collaud au Restaurant du Grütli, ont tous fait un apprentissage directement après avoir terminé leur scolarité. Ils sont passionnés et ont plaisir à faire plaisir à leurs clients.

Chacun a sa place dans la société, et les « pratiques » ont encore et toujours de belles années devant eux. Alors que les métiers évoluent et disparaissent presque aussi rapidement, le boulanger, pâtissier, boucher, laitier, maraîcher ou cuisinier, sont toujours présents et survivront encore beaucoup de crises financières.

Dernièrement j'écoutais à la radio un interview du cuisinier Daniel Humm. Moyen, pas très doué et comme il l'a dit pas très motivé à l'école obligatoire, il a commencé son apprentissage dans un restaurant à Schinznach.



Après une année, il a tout voulu arrêter. Son employeur l'a sermonné et lui a dit « Tu as voulu faire cet apprentissage,

maintenant tu le finis ». Ce coup de gueule l'a secoué ... après 3 ans il a terminé très honorablement ses examens. Il avait attrapé la passion, et elle l'anime aujourd'hui encore.

Et qu'est devenu Daniel Humm ? A 25 ans il quittait la Suisse pour San Francisco. Depuis 6 ans il est patron du Restaurant Eleven Madison Park à New York et gère plus de 240 collaborateurs. Il a obtenu 19 points au Gault & Millau, 3 étoiles Michelin et en 2012, à 35 ans seulement, il a été sacré meilleur restaurant des Etats-Unis.

Une leçon pour chacun, et un espoir pour tous ceux et celles qui ne peuvent pas ou ne veulent pas continuer leurs études. L'apprentissage pratique a toujours et probablement encore plus que par le passé sa place dans le monde actuel.

Et du reste d'après les statistiques officielles, n'oublions pas que dans ces corps de métiers, le taux de chômage et de burn out est nettement en dessous de la moyenne...

Cela méritait bien un petit coup de gueule !

Lucien Mosimann



## JUBILAIRES ... AVEC S

*En février dernier, évènement peu banal dans la vie d'une communauté villageoise. En l'espace de 3 jours, deux de nos concitoyens sont entrés dans leur 90<sup>ème</sup> année. Une délégation du Conseil communal a été associée aux deux festivités qui sont toujours des moments privilégiés emprunts d'une certaine émotion toute naturelle.*

### HENRI VERDON

C'est le 6 février 1924 à la Grand Fin à St-Aubin dans une famille d'agriculteurs, qu'Henri Verdon a vu le jour. Fils d'Albin et de Marie Denise, il aura six sœurs et un frère.

Le 4 mai 1953 Riquet unit sa destinée à celle de Geneviève Collaud, fille de Meinrad et de Marie-Louise. De cette union naquirent trois enfants, Myriam en 1954 décédée à l'âge de quatre mois, Marie-Françoise en 1956 et Jean-Pascal en 1959.

Nous ne pouvons parler de Riquet sans évoquer son engagement tant pour la collectivité et surtout les sociétés : membre fondateur et premier secrétaire de la société de gymnastique, président et caissier de la paroisse, forestier communal durant plus de 40 ans, caissier puis président des Carabiniers durant 19 ans, membre fondateur des samaritains.

Musicien dans l'âme, Riquet a reçu pour 50 ans et 60 ans d'activités la médaille d'or en 1990 et la médaille du mérite international de musique en 2000.

### PAUL BAECHLER

Paul Baechler est né le 9 février 1924 à Vallon dans une famille d'agriculteurs. Très jeune il reprendra les rênes du domaine familial.



Conseiller communal à Vallon durant douze ans, passionné de tir, membre du chœur-mixte, médaillé Bene Merenti pour 70 ans de chant, Paul Baechler a toujours des journées bien

Joyeux  
Anniversaire



remplies et est, avec Marcel Collomb et Henri Verdon la mémoire vivante de notre commune.

Le Conseil communal et toute la population de St-Aubin souhaitent encore une fois un bon anniversaire à nos deux jubilaires et surtout excellente santé pour les années à venir.

Le Conseil communal

Le 8 janvier 1948 Paul unit sa destinée à Gabrielle Perriard, décédée il y a six ans déjà. De cette union naquirent cinq enfants.

En 1971, suite à la vente de la ferme familiale à Vallon, Paul Baechler et son épouse construisent une villa dans le quartier de la Bataille à St-Aubin. Quartier que Paul habite toujours.





# LA CHINE EN 2013... OU LE PAYS DE TOUS

## LES CONTRASTES

Au début de mois de mars, j'ai eu la chance de me rendre en Chine pour une dizaine de jours avec des professionnels de la construction de notre canton. La Chine, rien

bres chinoises, les pétards de mon enfance, la route de la soie, Marco Polo... Dans une histoire plus récente, la révolution culturelle, les « évènements » de 1989 sur

tants. Il vous suffit de faire le trajet depuis un des trois aéroports jusqu'au centre-ville pour se rendre compte que la gestion du trafic urbain est déjà en mode « hors contrôle » et que le développement industriel soutenu par une croissance à deux chiffres est littéralement une bombe à retardement écologique. J'avais encore en mémoire les images de milliers de cyclistes circulant sur les artères comme à une parade du 1<sup>er</sup> mai. Je vous assure que cette image d'Epinal appartient bel et bien au passé !

Ming et Qing s'étendant sur plus de 72 hectares en plein cœur de Pékin, une véritable ville dans la ville de plus de 9'999,5 pièces selon la légende ! Le parc olympique des JO de 2008 vaut également le détour, bien que l'état de vétusté déjà avancé des installations surprenne un peu.

Autre temps fort du voyage, le déplacement entre Pékin et Shangaï en TGV. Plus de 1'300 km avalés en un plus de 4 heures avec des pointes à plus de 350 km/h. Les campagnes et les paysages traversés me rappelaient sous certains aspects notre jura national en moins boisé. Le faible taux de mécanisation dans les

Pékin, Beijing, capitale officielle et administrative, 3<sup>ème</sup> ville du pays abrite trois curiosités touristiques



*Shangaï, les cours de bourse en pleine rue...*

que l'évocation de ce mot réveille en moi les curiosités et les interrogations les plus folles : les dragons de papier, les spectacles d'om-

la Place Tian'anmen qui, soit dit en passant, sont absolument inconnus de la jeune génération pour finir avec le développement économique fulgurant de ces dernières années sous l'œil bien veillant d'un communisme « éclairé ».

A l'arrivée à Pékin, la première chose qui vous prend littéralement à la gorge est le smog de pollution qui englobe cette mégapole de plus 20 millions d'habi-



*Pékin, la Cité impériale*

simplement incontournables et littéralement à couper le souffle. La Grande Muraille tout d'abord, 8'800 km d'ouvrages fortifiés inscrits au patrimoine mondial. La Cité interdite ensuite, résidence des empereurs

contrées agricoles traversées choque également en relation avec les étendues mises en valeur.

Je parlais dans le titre de mon article d'un pays de contraste. Il prend ici toute



*Shangaï City, les buildings rivalisent...*

## TIPS

sa signification quand vous arrivez à Shangaï à la nuit tombante. En comparaison, la ville de New-York peut, sous certains aspects, faire pâle figure....

Shangaï, 2<sup>ème</sup> mégapole du pays, 23 millions d'habitants, capitale économique où les cours de la bourse s'affichent en pleine rue sur des écrans géants au milieu du trafic. Vu sous cet angle, le seul signe qui vous rappelle timidement que vous êtes encore bel et bien dans une république populaire est le drapeau chinois sur fond de building de verre qui a servi de décor au tournage au dernier film de James Bond... Skyfall !

Dans l'avion qui nous ramenait vers Zurich, je repensais à certains propos visionnaires comme ceux d'Alain Peyrefitte qui écrivait déjà au début des années 1970 « Quand la Chine s'éveillera, ... ». Au terme de ce séjour je ne peux que reconnaître la clairvoyance de cette analyse tant le contraste entre le nord et le sud, l'équilibre entre les ethnies, les écarts entre les acteurs d'une société à 2 voire 3 vitesses sont vraiment palpables et visibles. Ceci dit, pays magnifique, et si vous passez dans le coin, prenez le temps de vous y arrêtez !

Laurent Derivaz

PS : Dans l'intervalle et plus proche de chez nous, ne manquez pas l'exposition « Quin, L'empereur éternel et des guerriers de terre cuite » Musée d'Histoire de Berne, du 15 mars au 17 novembre 2013, [www.quin.ch](http://www.quin.ch)



## DANIEL COLLAUD

### CONSEILLER COMMUNAL

#### BIO-EXPRESS

Lieu et date de naissance : *St-Aubin, 21 mai 1958*

Marié à : *Marie-Claude*

Enfants : *Stéphane, Céline*

Parcours professionnel : *Maîtrise fromagère, actuellement adjoint chef de production*

Conseiller communal depuis : *2006*

Dicastère : *Eau potable, eaux usées, défense incendie, fontaines, etc.*

Parti politique : *PLR*

#### PORTRAIT CHINOIS

Un trait de caractère : *Jovial*

Une qualité : *La persévérance*

Un défaut : *L'impatience*

Un luxe : *La santé*

Une gourmandise : *Salade Shanghai ou un filet de boeuf*

S'il était un animal : *Un oiseau*

La boisson qui le rend meilleur : *Je devrais dire l'eau, mais je choisis le vin ... !*

La ville où il se sent comme chez lui : *Rome, pour sa beauté, son histoire et notre famille*

Un pays où il pourrait vivre : *L'Italie*

La musique qui l'accompagne : *Toutes musiques, du populaire local à la chanson française, pop, rock, etc.*

Son film préféré : *Forrest Gump, entre autres*

Son livre de chevet : *Trois petits pas sur le sable mouillé*

La série/émission qu'il ne rate jamais : *Aucune*

Un souvenir d'enfance : *Des bons moments à la plage avec mes parents*

Son sportif préféré : *Michel Platini, pour son parcours footballistique*

Quelque chose qui a le don de l'énerver : *La violence et l'intolérance*

Ce qu'il ne comprendra jamais : *Les salaires exorbitants*

Ce qui le fait toujours rire : *Les bons gags*

Ce qui l'effraie le plus : *Le racisme, le terrorisme, les guerres*

Ce qui lui fait le plus plaisir : *Découvrir le monde*

Ce qu'il ferait s'il gagnait un gros pactole : *Je ferais plaisir et me ferais plaisir*

Un rêve qu'il voudrait réaliser : *Le tour du monde*

Aurélien Rosset



## Bibliothèque

**Après l'apéritif offert aux communes en janvier, la bibliothèque continue ses activités pour fêter ses 25 ans tout au long de l'année.**

**La Nuit du Château, organisée le vendredi 22 février a connu un joli succès. Soixante-quatre élèves des écoles primaires de la 2<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année de St-Aubin, Vallon, Delley-Portalban et Gletterens se sont inscrits à cette nuit.**

A 18 heures, les enfants étaient accueillis dans la grande salle Louis Vallier. Ils arrivaient avec leur sac de couchage et leur oreiller, certains avaient prévu le confort d'un matelas.

Très vite de petits groupes se sont formés ; certains avaient la bougeotte et d'autres discutaient tranquillement.

Puis, tout ce petit monde s'est installé pour sortir son pique-nique. Les yeux étaient rivés sur le grand écran, devant quoi ? Le décompte de la mise à jour de l'ordinateur ! On profite pour leur donner quelques règles à suivre pour le bon déroulement de cette nuit.

Les mises à jour terminées, nous allons pouvoir découvrir le kamishibai de la classe de 4<sup>e</sup> année de St-Aubin. Histoire inventée et illustrée par ses élèves, merci à leur enseignant Christian

Kolly qui a bien voulu réaliser ce petit film pour permettre à tous de le voir en même temps.

La bibliothèque se réjouit de recevoir ce kamishibai et

ceux réalisés par les autres classes qui seront à disposition des lecteurs. Nous vous rappelons que ce petit théâtre japonais vous permet de raconter des histoires à vos tout petits ou aux plus grands

selon l'histoire choisie, lors des anniversaires ou de diverses réunions.

Suite à la présentation des activités, les enfants se séparèrent en deux groupes. Les



*Avant de partir au recyclage, les livres ont pu faire la joie de tous. Recycler une tablette qui n'est pas en argile, combien ça coûte ?*



## TIPS

2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années rejoignaient le sous-sol tout en découvrant le château. Des jeux de société, des contes, de la Zumba ou du hip-pop les attendaient dans les quatre salles. Plusieurs d'entre eux étaient impatients d'arriver à 22 heures, heure à laquelle débiterait la première partie du jeu le Loup-Garou.

Dans la salle Louis Vallier, divers bricolages étaient proposés : avec d'anciens livres les enfants pouvaient réaliser un album photo ; ils pouvaient aussi créer un jeu de cartes leur permettant de raconter des histoires ; de vieux livres servaient à former des sculptures éphémères et un atelier d'origami proposait de fabriquer des boîtes ou autres pliage.

Au premier, la bibliothèque offrait un endroit calme pour lire. En face, dans la salle de musique, bien des crêpes furent dégustées et appréciées, autant par les accompagnants que par les enfants. Dans la cuisine, les pâtisseries ou les gourmands, alléchés par les odeurs étaient invités à venir préparer les tresses pour le petit-déjeuner. Le plus dur fut d'attendre 6 heures du matin pour avoir le droit d'y goûter.

Comme vous pouvez le constater, les enfants n'avaient pas vraiment le temps de s'ennuyer et toutes les salles du château étaient bien occupées.

Aux environs de minuit, les plus petits commencent à s'inquiéter : ils ont envie de préparer leur couche et de savoir dans quel coin ils pourront dormir. Puis, très

gentiment et dans certaines pièces très tardivement, il semble même que dans le caveau, les oreilles des murs ont fonctionné toute la nuit... Le château et les enfants se sont endormis. Notre veilleur n'a pas croisé de fantômes, peut-être n'ont-ils pas osé venir grâce à lui.

L'angélus réveilla les premiers, le petit-déjeuner attira les autres et les tartines de tresses furent avalées accompagnées de cacao, jus d'orange ou thé.

Une fois leur paquetage prêt, certains enfants seraient bien restés pour faire encore un jeu et continuer la journée au château. Ceux-là, on savait qu'ils avaient plus dormi que nous...

Une belle nuit, à ne pas oublier et probablement à refaire.

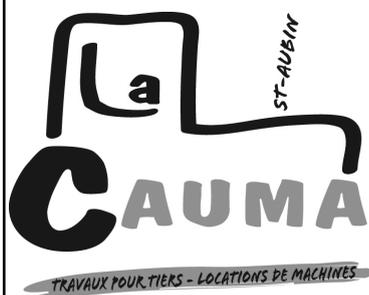
Un grand merci à toutes les personnes venues accom-

pagner les enfants, d'avoir su partager avec eux des moments de créativité, de jeux, de danses et de contes.

Et comme les bons «contes» font les bons amis... J'espère que tout le monde gardera un bon souvenir de cette Nuit au Château. Une pensée pour la jeune malade qui a dû rejoindre sa maison et une autre pour une adorable petite fille qui a préféré aller rêver dans son lit douillet.

Le team  
de la bibliothèque

*Le Totem construit avec les pages supprimées des livres servant à réaliser l'album photo. Comment sera-t-il dans quelques années ? Virtuel, avec des tablettes soudées les unes aux autres ?*



Cette année est un jubilé important pour la CAUMA de Saint-Aubin et environs.

En effet, cette Coopérative d'Achat et d'Utilisation de Machines Agricoles fondée en 1973 et regroupant aujourd'hui quelques 10 agriculteurs du village et de la région fête en 2013 ses 40 ans d'existence.

## LA CAUMA A 40 ANS, ÇA SE FÊTE !

Pour l'occasion, une grande manifestation se tiendra le 17 août 2013 à la route de la Bahise à Saint-Aubin.

Dès 9 heures, la population villageoise est conviée à venir découvrir ou se souvenir des techniques agricoles d'hier et d'aujourd'hui. Diverses animations seront organisées pour petits et grands.

L'apéritif sera ensuite offert aux visiteurs et

curieux. Chacun aura enfin la possibilité de se restaurer à midi.

La CAUMA se réjouit de vous accueillir nombreux pour cette belle journée placée sous le signe de la convivialité, de la tradition et de la bonne humeur.

**Rendez-vous le 17 août prochain !**

La CAUMA



## LES «COUPS DE COEUR» DE LA BIBLIOTHÈQUE

### SALUT MA GLANDE, VINCENT BEURET

Monsieur Vincent Beuret a eu la gentillesse de nous offrir deux exemplaires de son livre publié grâce au site [www.thebookedition.com](http://www.thebookedition.com).

Le choix du titre « Salut ma glande » n'est au premier abord pas révélateur, mais une fois l'ouvrage terminé, on le trouve bien approprié.

Cet essai philosophique se veut sans prétention par la façon dont il vous sera présenté. Vous rencontrerez deux amis de longue date autour d'un verre à échanger leurs connaissances et leurs avis sur beaucoup de sujets. Et comme tous les apéritifs pris dans le bistrot d'un village, certaines personnes de passage prennent part à la conversation. Je dis conversation, car c'est bien de cela qu'il s'agit, tant l'ouvrage est dense. On aurait envie de s'attarder plus longuement sur bien des sujets.

Qui sait, des « philosapéritifs » pourraient voir le jour à St-Aubin ?

Je me suis amusée à faire une recherche sur internet, rapidement apparaît le nom de l'auteur et de son livre. Je cherche des commentaires, mais les gens sont certainement trop pressés (comme moi) ou ne désirent pas s'inscrire sur tous les sites pour pouvoir afficher leur avis.

J'ai trouvé cette critique sur le site de [babelio.com](http://babelio.com).

Comme elle est représentative, j'en ai fait un copier-coller... et remercie son auteure, une lectrice assidue qui a un blog <http://kittylamouette.blogspot.com>. Je peux vous assurer qu'elle n'est pas muette la mouette... Je vous en livre un extrait :

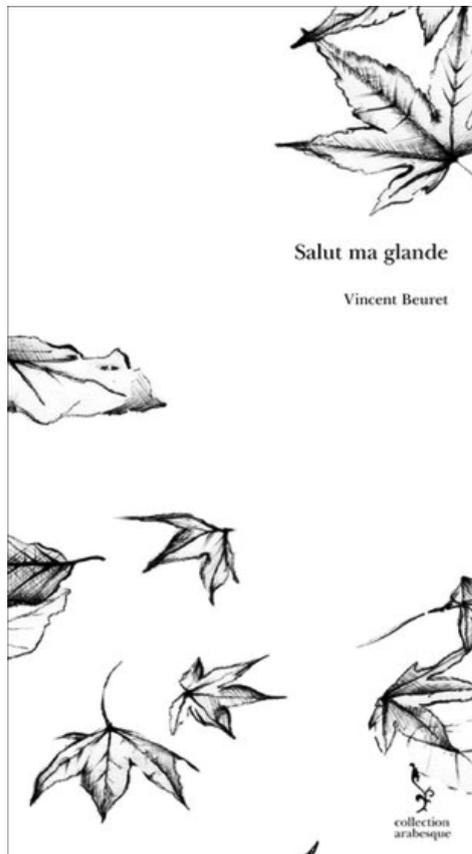
*...Point de philosophie de comptoir, mais des échanges (Platon n'est pas au rendez-vous, car chacun progresse dans son raisonnement au fil de la discussion) argumentés à la lumière de son expérience professionnelle ou personnelle. Je ne vais pas ici ré-écrire le livre en développant l'argumentaire : je laisse aux futurs lecteurs le plaisir de le découvrir par eux-mêmes. Le texte est court et assez dense, judicieusement mis en scène avec cette conversation au ton familier, qui le rend non seulement abordable, mais agréable. Notre auteur serait-il suisse pour qu'un passant manque de s'encoupler dans son pantalon trop large ? Autre réflexion, d'où vient le fait que l'on trouve de trop nombreuses fautes d'orthographe chez nombre de petits éditeurs : manque de moyens pour relecture, effet secondaire de l'écriture au clavier qui distancie l'orthographe intuitive et augmente le risque de « fôter » du fait de la saisie ?*

*Enfin, j'en reviens au titre : aurais-je postulé pour ce partenariat si le livre s'était appelé : « questions sur le déterminisme du point de vue de la biologie et de l'informatique » ? Il est probable que non. C'était donc un très bon choix, attirant l'attention par son caractère facétieux, pour peu que l'on ait le goût du risque. Je remercie les agents littéraires et les éditions ThebookEdition.com pour ce partenariat fort apprécié.*

Extrait du commentaire fait par Kittiwake, le 06 novembre 2011

<http://www.babelio.com>

Cette critique est suivie de 5 citations grappillées dans l'ouvrage, mais je vous laisse le plaisir de les découvrir vous-mêmes en lisant le livre tout simplement.



## PENSÉES



« La vaillance, c'est la fermeté non pas des jambes et des bras, mais du cœur et de l'âme. » Michel de Montaigne, philosophe

« Quand je cesserai de m'indigner, j'aurai commencé ma vieillesse » André Gide, écrivain

« Une mauvaise expérience vaut mieux qu'un bon conseil. » Paul Valéry, philosophe

« Vous n'avez pas les os en verre, vous pouvez vous cogner à la vie ! » Raymond Dufayel dans *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*

« J'ai beaucoup étudié les philosophes et les chats. La sagesse des chats est infiniment supérieure. » Hippolyte Taine, philosophe

Aurélie Rosset





## MONTRÉAL ET LES JOIES DE L'HIVER

Passer l'hiver canadien n'est pas une mince affaire; tempêtes de neige, pluies givrantes, vents tempétueux et températures descendant jusqu'à - 30! Brrrr... C'est sûr que pour pratiquer des activités extérieures, il faut bien s'équiper: chandails, basetbobettes chauds, tuque, anorak, voire un cache-nez... Une fois emmitoufflés, laissez-vous tenter par le ski-doo (motoneige) ou le traîneau à chiens dans les Laurentides, la pêche blanche sur le Saguenay, l'observation des phoques aux Iles de la Madeleine ou même une nuit dans un igloo pour les plus courageux. Si vous préférez rester sur Montréal, pourquoi ne pas jouer au hockey sur une des nombreuses patinoires extérieures ou tout simplement faire un peu de luge dans les parcs? Pour les plus douillets, vous pouvez toujours parcourir les kilomètres de galeries souterraines du centre de Montréal. En effet, la ville compte un réseau souterrain de 20 km dans lequel une multitude d'options s'offrent à vous pour relier différents hôtels, édifices à bureaux ou tout simplement pour faire du magasinage ou manger une poutine bien à l'abri des intempéries.

Je dois cependant admettre que même si les hivers sont plus frettés, plus longs et plus rigoureux

qu'en Suisse, ils sont presque plus faciles à vivre, car ils sont moins humides et surtout plus ensoleillés que dans la Broye! Donc pas de brouillard ou de givre à gratter sur le char.

Lors de mon premier article, je mentionnais mes premières impressions sur l'enseignement dans une école secondaire. Et bien présentement, je n'ai plus à me « battre » avec la



psychologie adolescente, mais avec les couches et coliques d'un nouveau-né! Et oui, comme ma famille s'est agrandie en février d'un petit garçon, je suis donc en congé maternité. Au Québec, depuis 2006, le gouvernement a mis en place un nouveau système de congé parental qui est très attractif. Je peux ainsi bénéficier d'un congé d'une

année et mon mari a droit à un mois s'il le souhaite (payé à environ 70% de nos salaires). On pourrait même inverser les rôles. De plus, les mamans pourraient même prendre une année de congé supplémentaire sans salaire et retrouver leur place de travail. Si vous souhaitez fonder une famille, venez donc au Québec! Depuis la mise en place de ce système, les naissances ont augmenté de plus de 15%.

Avec ces avantages, beaucoup de mamans choisissent donc un an de « congé »! Enormément d'activités sont alors proposées pour occuper ces jeunes mamans et leur bébé comme par exemple des cours de bébés nageurs, d'éveil musical ou de maman-poussette. Ce dernier est le plus rigolo. J'ai souvent croisé ces mamans lors de promenades dans les parcs. On ne peut pas les manquer: à la file indienne, poussant leur bébé, elles marchent à un rythme soutenu en faisant des exercices des bras guidées par une instructrice motivée et dynamique. Pour les moins sportives, il y a toujours les centres

d'achats; c'est surprenant d'y voir le nombre de jeunes mamans en matinée les jours de semaine jasant autour d'un breuvage au fameux Starbucks!

C'est pendant le congé maternité que débute la difficile tâche de trouver une place en garderie pour le retour au travail. Cette recherche est bien compliquée, car l'offre ne satisfait malheureusement pas à la demande. En effet, les garderies subventionnées par le gouvernement, moins chères, sont prises d'assaut et les listes d'attentes peuvent atteindre jusqu'à trois ou quatre ans! Il faut donc un mélange de patience, de persévérance et de chance pour y trouver une place. Le nouveau gouvernement promet d'augmenter le nombre de garderies dans un très proche avenir; affaire à suivre! Je vous tiendrai au courant et, en attendant, je vous souhaite un beau printemps et ayez « bin du fun » cet été.

Stéphanie Gagnaux  
Thomas



## LES BRÈVES DE LA SOCIÉTÉ GYM ST-AUBIN



Le mois de novembre dernier a été marqué par 2 événements. D'une part, 3 membres sont devenus membre vétérans cantonal (soit être âgé de 41 ans et avoir 25 ans de sociétariat dont 15 ans d'activités) lors de l'assemblée des délégués qui s'est tenue du côté d'Autigny. Il s'agit de Cécile Collaud, Edmée Cantin et Stéphane Collaud. Toute la société les félicite pour leur engagement durant toutes ses années.

L'autre événement a été le défi d'organiser la soirée de gym au centre sportif ; défi que la société a relevé avec



*Le groupe des agrès*



*Le groupe jeunesse 1*



*Le groupe actifs*

organisation en date du 16 et 17 mars dernier du championnat régional agrès individuel nord qui a vu concourir 350 gymnastes en cat. C1-C4 venues de 16 sociétés des districts de la Broye, du Lac, de la Singine et de la Sarine. Là aussi, le public s'est déplacé en nombre et ce succès réjouit le comité de la société car le groupe des agrès s'est également bien défendu sur ses terres avec une médaille d'argent en C2 ainsi que 7 sur 14 membres qui se sont qualifiées pour le championnat cantonal agrès individuel qui se tiendra fin mai du côté de Villars-sur-Glâne. Fort de ce succès, ce championnat se déroulera à nouveau en mars 2014 à St-Aubin.

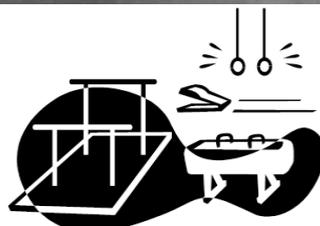
brio tant les échos positifs ont été nombreux. En effet, les membres ont eu beaucoup de plaisir à y participer, le public enthousiaste s'est déplacé en nombre et le bar n'a jamais désempé. Cette manifestation n'aurait pu se tenir au centre sportif sans le soutien de la commune que toute la société tient à remercier.

Autre événement qui a marqué cet hiver a été l'or-

Enfin lors de l'assemblée générale qui s'est tenue fin mars, 3 membres ont reçu le titre de membre d'honneur de la société pour les 20 années d'activités gymniques au sein de la société. Il s'agit



*Le groupe gym fit*



déplacer avec pas moins de 50 gymnastes pour vivre de l'intérieur cette grande fête de gymnastique ; en effet, 3 membres du groupe agrès vont porter haut les couleurs de St-Aubin lors des concours individuels. Le groupe gym plaisir va aller défendre sa place de vice-champion romand obtenue lors de la dernière fête romande à l'occasion du tournoi des 3 jeux ; la concurrence des sociétés suisses alémaniques n'effraie pas la motivation du groupe. Le groupe des actifs se produira au sol et le groupe danse va proposer 5 chorégraphies sur des scènes placées en ville de Bienne pour animer les rues. Sans oublier que la société participera fièrement au cortège du samedi matin.



*La médaille d'argent de Géraldine Lukas en C2*



*Le groupe des agrès en C4*

de Monique Baechler, Jean-Marc Pochon et Gabrielle Ramuz. Toute la société les félicite là aussi pour leur engagement au sein de la société.

Le comité se félicite de l'engouement pour cette fête et souhaite d'ores et déjà à tous les membres bonne chance et une belle fête fédérale de gymnastique.

L'hiver ayant laissé place au printemps, tous les regards se tournent à présent vers Bienne et la fête fédérale qui se déroulera en juin prochain. La société va se

Le comité



## BADMINTON CLUB ST-AUBIN



Ce Club est né en 2000, suite à l'envie commune de quatre copains de pratiquer un sport hebdomadaire. Au départ, faute de plages horaires disponibles à la halle de St-Aubin, ces amis se retrouvaient chaque semaine afin de taper le volant dans diverses salles de la région, notamment à Sévaz (où se trouve l'actuel bowling) ou encore à Yverdon-les-Bains.

Ce n'est que lors des transformations de la halle de gym en 2005 que ces « membres fondateurs » comme nous aimons les appeler, ont pu obtenir des heures pour pratiquer leur sport favori le lundi soir à St-Aubin.

Autodidactes, ils n'ont jamais suivi de cours avec

un entraîneur, se contentant de jouer pour « transpirer » comme on dit.

Ces « membres fondateurs » ont ensuite motivé plusieurs de leurs connaissances à venir s'essayer au maniement de la raquette.

Au cours de l'année 2008, un comité de trois personnes s'est formé afin d'organiser et de structurer la vie de ce Club.

Aujourd'hui, le Badminton Club St-Aubin est composé d'une quinzaine de membres actifs. Nous organisons un tournoi inter-club une fois par année qui se déroule toujours dans une ambiance bonne enfant. Nous sommes également très actifs dans la vie d'autres sociétés alentours en nous inscrivant très volontiers pour donner un coup de main comme bénévoles lors de grandes manifestations telles que les giron de jeunesse ou le giron

des musiques de notre village. Et pour terminer l'année en beauté, les membres du Club ainsi que leur famille se

Places disponibles les vendredis et dimanches, le lundi étant complet la plupart du temps.



*Notre impartial jury du tournoi*

réunissent pour une journée pic-nic mêlant badminton et apéro !

Contrairement aux croyances populaires, la pratique du badminton est très exigeante, dynamique et tactique. On est donc bien loin du badminton de plage !

Pour les personnes qui seraient motivées à rejoindre notre Club, veuillez contacter un des membres du comité : Christophe Chassot, Yves Collaud ou Aurore Verdon (coordonnées sur le site communal).

**Nos horaires d'entraînement sont les suivants :**

Lundi, 20h30 à 22h30  
Vendredi, 19h00 à 20h30  
Dimanche, 10h00 à 12h00



*Cortège du giron des musiques à St-Aubin*

Le mieux étant de venir s'entraîner un à deux soirs, de prendre la température et si ce sport vous plaît, de nous demander de faire partie du Club !

Au nom du comité  
Aurore Verdon



*Cortège du giron des musiques à St-Aubin*



## 2013 : UN RETOUR AU CALME MÉRITÉ POUR LA CAECILIA

Après une année 2012 des plus mouvementées avec un Giron d'air à la hauteur de toutes les attentes, la Caecilia entame 2013 un peu plus calmement avec son traditionnel concert annuel. Le premier weekend de mars, la fanfare st-aubinoise a fait résonner les murs de la Chaumière de Vallon et les oreilles de son public à travers un programme coloré et entraînant. Comme à son habitude, la Caecilia a mélangé les morceaux jazzy aux plus pop ou classiques, satisfaisant ainsi les goûts de chacun. Le solo du jeune élève saxophoniste Valentin Gerber en a épaté plus d'un ! Lors de ce concert, la fanfare a accueilli avec grand plaisir cinq nouveaux membres dans ses rangs : deux percussionnistes, Roman Collaud et Fabien Rosset, une altiste, Mathilde Guerry et deux flûtistes, Fabienne et Alexandra Lirgg. Afin d'intégrer au mieux les jeunes instrumentistes en formation à l'école de musique, Le directeur Roch Gumy a proposé une pièce des plus originales,

combinant la fanfare et des « Boomwhackers », tuyaux en plastique colorés et de plusieurs grandeurs correspondant aux notes de la gamme, maniés avec agilité par les élèves. Pour leur première prestation en public, ces jeunes ont remporté un franc succès !

Cette année, le président Jean-Michel Gumy n'avait, pour une fois, personne en particulier à récompenser. Il en a donc profité pour tirer sa révérence après 12 ans de bons et loyaux services en tant que président de la Caecilia. C'est avec quelques émotions qu'il a alors passé le flambeau à son jeune et prometteur successeur, Jonathan Ramuz.

Le giron des musiques 2013 succédant déjà prochainement au Giron d'air st-aubinois, c'est le week-end du 8 et 9 juin que vous aurez l'occasion d'aller écouter la Caecilia à Combremont.

Charlotte Chanex

## PASSEPORT-VACANCES



### LE PASSEPORT-VACANCES C'EST...déjà 20 ans!!!!...

...Et...sept organisatrices motivées, une centaine d'enfants, beaucoup de passionné(e)s à l'animation, des dizaines d'ac-compagnatrices et accompagnateurs et nous l'espérons beaucoup de soleil et de plaisir lors de ces journées d'activités.

Les activités du Passeport-vacances 2013 du cercle scolaire de St-Aubin/Vallon se dérouleront...

**du lundi 15 au vendredi 19 juillet  
et  
les lundi 12, mardi 13, mercredi 14  
et vendredi 16 août**

### LES ORGANISATRICES...

Lisa Biondo	026 677 02 08
Eliane Collomb	026 677 16 15
Patricia Corminboeuf	026 677 15 20
Anne-Christine Favre	026 677 45 10
Stéphanie Spahr	026 677 04 79
Andréa Vonlanthen	026 677 31 21
Sandrine Spahr	079 739 77 72

## MÉDAILLÉS BENE MERENTI

Lors de la messe du dimanche 25 novembre 2012, trois chanteurs du Choeur mixte de St-Aubin - Delley-Portalban ont été honorés en recevant la médaille Bene Merenti pour leur 40 ans de fidélité. Il s'agit de Lily Favre, Marie-José Ramuz et Jean-Claude Gagnaux.

Encore bravo pour cette belle fidélité à la louange du Seigneur et à la vie de la communauté.

Pour le comité du Choeur mixte  
Roselyne Bardet





## LISTE DES NAISSANCES



## FIN 2011

Berger Arthur  
né le 24.11.2011, fils de  
Lucile et Baptiste

Duc Héloïse  
née le 16.11.2011, fille de  
Marlyse et Jean Raymond

Sansonnens Eline  
née le 20.12.2011, fille de  
Estelle et Christophe

Vasse Mathilde  
née le 05.11.2011, fille de  
Noëlie et Jean-Michel

## 2012

Collaud Jade  
née le 07.08.2012, fille de  
Laurence et Frédéric

Fernandes da Cruz Stella  
née le 15.02.2012, fille de  
Diana et Stéphane

Flubacher Eliza  
née le 08.06.2012, fille de  
Nicole et Stephan

Frasco Morim Manuel  
né le 18.02.2012, fils  
de Marta Sofia et Sérgio  
Manuel

Genoud Bastien  
né le 31.08.2012, fils de  
Corinne et Cédric

Guerry Enzo  
né le 11.12.2012, fils de  
Eveline et Pacal

Imeri Dorela  
née le 22.10.2012, fille de  
Blerta et Arsim

Jolliet Lara  
née le 24.09.2012, fille de  
Aurélien et Frédéric

Limani Adam  
né le 17.09.2012, fils de  
Vlorë et Agim

Mateus Fernandes Lucy  
née le 13.10.2012, fille de  
Olga et Fernando

Misini Drilon  
né le 11.01.2012, fils de  
Arijete et Bashkim

Pajaziti Elvana  
née le 06.02.2012, fille de  
Mihane et Ylber

Rossier Elyne  
née le 21.09.2012, fille de  
Marie et Bastian

Sansonnens Nathan  
né le 20.07.2012, fils de  
Christelle et Kevin

Silva da Costa Mathilde  
née le 28.03.2012, fille de  
Maria et Carlos

Spahr Léa  
née le 14.08.2012, fille de  
Jetsadaphon et Pascal

Stauffer Lina  
née le 29.12.2012, fille de  
Ibtissam et Joachim

Tschanz Livio  
né le 17.10.2012, fils de  
Christel et Giovanni

Widmer Axel  
né le 28.08.2012, fils de  
Dominique et Mathieu

## DÉBUT 2013

Collaud Emma  
née le 07.02.2013, fille de  
Véronique et Serge

Nebija Aron  
né le 19.01.2013, fils de  
Elhome et Fidan

Pais Ferrão Guerra Diego  
né le 22.01.2013, fils de  
Susana et Fernando

## LA PREMIÈRE CITOYENNE DU CANTON EN VISITE À ST-AUBIN ...

Comme déjà brièvement relaté sur notre site internet, **Gabrielle Bourguet**, Présidente du Grand Conseil en 2012, nous a fait l'honneur de nous rendre visite à la mi-décembre.

Cette visite informelle, fruit d'une promesse faite à notre syndic lors du Giron des musiques et des liens d'amitiés avec notre député Elian Collaud, s'est déroulée dans une ambiance décontractée et un esprit d'échange d'expérience.

Après une visite du châ-

teau communal, Gabrielle Bourguet a assisté à une partie des délibérations du Conseil communal. Occasion pour son mari qui l'accompagnait pour la circonstance, de se replonger dans cette ambiance toute particulière puisqu'il a lui-même officié comme vice-syndic de Granges durant plusieurs années.

Dans les quelques mots d'usages adressés aux autorités, Mme la Présidente a relevé avec plaisir que même si une année présidentielle est exigeante et harassante,

elle une occasion privilégiée pour aller à la rencontre des fribourgeois et fribourgeoises

dans tout le canton.

Le Conseil communal





## COMMISSION CULTURELLE



Dans le but de faire découvrir les talents villageois, la Commission du Château lance un appel à tous les artistes de St-Aubin qui seraient motivé(e)s par l'ambition de présenter leurs œuvres pour une exposition qui aura lieu fin 2014 dans les locaux du château.

Merci de bien vouloir contacter Anne-Pascale Collaud (annepascalec@bluewin.ch ou 079 715 28 54) afin de connaître les conditions et pour proposer votre candidature. Le délai pour la remise des inscriptions est fixé à fin juin 2013.

La Commission  
culturelle

## OUVRIR DES CHAMBRES D'HÔTES : DU PROJET À LA CONCRÉTISATION

**Estavayer-le-Lac/Payerne Tourisme propose un guide à destination des particuliers qui souhaitent se lancer dans l'aventure de l'accueil chez l'habitant. Cette brochure d'information gratuite peut être obtenue auprès de l'office du tourisme.**

Vous envisagez la création de chambres d'hôtes ? Vous avez le sens de l'hospitalité et souhaitez valoriser une maison devenue trop grande ou une partie de ferme inexploitée ? Pour vous aider dans cette entreprise, Estavayer-le-Lac/Payerne Tourisme a édité une brochure d'informations pratiques à destination des particuliers afin de les aider dans leur entreprise. Pistes et conseils pour avancer un projet mais aussi étudier les conditions de rentabilité financière, les motivations et les implications en terme

de temps et de rentabilité financière, les motivations et les implications en terme de temps et de disponibilité.



L'hébergement chez l'habitant est un nouveau mode de vacances particulièrement apprécié des touristes à la recherche d'expériences authentiques. Pour les propriétaires, ouvrir une chambre d'hôtes est l'occasion de valoriser une maison devenue trop grande, de faire des rencontres enrichissantes et de devenir un ambassadeur de sa région.

« La région de la Broye avec sa qualité de vie, son bord du lac préservé et ses espaces agricoles, est

propice au développement du tourisme doux. Ce mode d'hébergement s'inscrit tout à fait dans cette ligne » indique Laurent Mollard, directeur d'Estavayer-le-Lac/Payerne Tourisme.

La brochure se trouve en ligne sur le site de l'office du tourisme [www.estavayer-payerne.ch](http://www.estavayer-payerne.ch) et peut y être téléchargée. Elle est également disponible auprès de l'Office du tourisme d'Estavayer et Payerne.

### Utile

«Ouvrir des chambres d'hôtes : du projet à la concrétisation», brochure gratuite éditée par Estavayer-le-Lac/Payerne Tourisme

Estavayer-le-Lac  
026 663 12 37  
Payerne  
026 660 61 61

## ENLÈVEMENT DES DÉCHETS

### Dates modifiées pour 2013



mardi	7 mai	au lieu du	mercredi	8 mai
mardi	30 juillet	au lieu du	mercredi	31 juillet
mardi	24 décembre	au lieu du	mercredi	25 décembre
mardi	31 décembre	au lieu du	mercredi	1 <sup>er</sup> janvier 2014

Les autres dates de ramassage restent inchangées (tous les mercredis).

L'artisanat, les citoyennes et les citoyens qui ne peuvent pas être au courant des jours de collecte ont la possibilité de s'annoncer auprès de l'entreprise Haldimann AG à Morat par Internet : [www.haldimannag.ch](http://www.haldimannag.ch). Le jour avant la collecte, l'abonné sera informé par e-mail ou par SMS, afin qu'il n'oublie pas de préparer les déchets pour le lendemain.



Powerlungs  
for young athletes

LIGUE PULMONAIRE FRIBOURGEOISE  
LUNGENLIGA FREIBURG

## Cours d'aviron

**Pour adolescents, à partir de 13 ans, atteints d'asthme ou autres maladies respiratoires**

## Ruderkurs

**Für Jugendliche ab 13 Jahren mit Asthma oder anderen Atemwegserkrankungen**



**Lieu des cours /  
Kursort :  
Lac de Schiffenen  
Schiffenensee**

**Renseignements :  
Weitere Auskünfte :**

**Ligue pulmonaire fribourgeoise  
Lungenliga Freiburg  
tél. : 026 426 02 70  
www.liguepulmonaire-fr.ch  
www.lungenliga-fr.ch  
info@liguepulmonaire-fr.ch**

Organisé en collaboration avec la société d'aviron de Fribourg  
Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Ruderklub Freiburg



## les Ligues de santé du canton de Fribourg

Ligue contre le cancer | diabètefribourg | Ligue pulmonaire | CIPRET Centre de prévention du tabagisme | Centre de dépistage du cancer du sein | Registre des tumeurs | Equipe mobile de soins palliatifs Voltigo

Nos différentes associations assurent, sur mandat de l'Etat, des prestations médico-sociales, de soutien et de prévention en faveur des malades concernés et leurs proches, à domicile ou dans nos lieux de consultations à Fribourg, Bulle, Estavayer-le-Lac et Morat. Contactez-nous.

### Ligue fribourgeoise contre le cancer



- o Aide et soutien aux malades du cancer et à leurs proches
- o Activités d'information et de prévention
- o Registre des tumeurs
- o [info@liguecancer-fr.ch](mailto:info@liguecancer-fr.ch) – [www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)
- o Tél. 026 426 02 90

### diabètefribourg



- o Enseignement infirmier, diététique, soins et conseils pour les personnes diabétiques
- o Activités d'information et de prévention
- o [info@diabete-fribourg.ch](mailto:info@diabete-fribourg.ch) – [www.diabete-fribourg.ch](http://www.diabete-fribourg.ch)
- o Tél. 026 426 02 80

### Ligue pulmonaire fribourgeoise



- o Soins, conseils et soutien pour les malades respiratoires
- o Remise des appareils respiratoires
- o Activités d'information et de prévention
- o [info@liguepulmonaire-fr.ch](mailto:info@liguepulmonaire-fr.ch) – [www.liguepulmonaire-fr.ch](http://www.liguepulmonaire-fr.ch)
- o Tél. 026 426 02 70

### CIPRET Centre de prévention du tabagisme



- o Campagnes de prévention, aide à l'arrêt
- o [info@cipretfribourg.ch](mailto:info@cipretfribourg.ch) – [www.cipretfribourg.ch](http://www.cipretfribourg.ch)
- o Tél. 026 425 54 10

### Centre de dépistage du cancer du sein



- o La mammographie de dépistage pour toutes les femmes dès 50 ans
- o Informations sur la prévention et le dépistage du cancer du sein
- o [depistage@liguessante-fr.ch](mailto:depistage@liguessante-fr.ch) – [www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)
- o Tél. 026 425 54 00

### Equipe mobile de soins palliatifs Voltigo



- o Soutien, orientation et conseil lors de situations de maladies graves, pour les personnes concernées, les bénévoles et les professionnels.
- o [voltigo@liguessante-fr.ch](mailto:voltigo@liguessante-fr.ch) – [www.liguecancer-fr.ch](http://www.liguecancer-fr.ch)
- o Tél. 026 426 00 00

Route St-Nicolas-de-Flüe 2  
CP 96 / 1705 Fribourg

Tél. 026 426 02 66  
Fax 026 426 02 88

[www.liguessante-fr.ch](http://www.liguessante-fr.ch)  
[info@liguessante-fr.ch](mailto:info@liguessante-fr.ch)

## COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2012 / BILAN AU 31.12.2012

### COMMENTAIRES

L'exercice 2012 présente un excédent de revenus de Frs 36'979.60 par rapport à un même excédent budgétisé de Frs 37'844.00.

Comme chaque année, les **amortissements obligatoires** se sont montés à Frs 314'495.00

Des **amortissements supplémentaires** ont également été réalisés dans les chapitres suivants :

- Installations de tontes : 27'215.95 (pour mémoire au bilan 1.00)
- Château : 21'877.00
- Centre sportif : 26'251.00
- CO de la Broye : 56'598.00

Une attribution volontaire de Frs 150'000.00 a été ajoutée au fonds de réserve des appartements protégés « le Trèfle à Quatre » portant ainsi la part de la commune à plus de Frs 300'000.00

La « **Provision pour pertes sur débiteurs** » est ajustée à hauteur de Frs 150'000.00.

Au passif du bilan, on note la diminution effective des « **dettes à moyen et long terme** » pour un montant de Frs 6'668'267.65 à Frs 6'462'512.65.

De manière générale, l'exercice comptable 2012 est, comme l'exercice 2011

du reste, tout à fait satisfaisant.

Le Conseil communal

*Remarque : le bilan n'est pas publié, étant présenté lors de l'Assemblée de commune et à disposition à l'administration communale.*



## COMPTES DE FONCTIONNEMENT 2012

Compte	Libellé	Comptes 2012		Budget 2012		Comptes 2011	
		Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
0	Administration	730'407.80	170'966.95 559'440.85	672'800.00	168'160.00 504'640.00	666'340.65	167'425.60 498'915.05
1	Ordre public	159'511.70	125'331.80 34'179.90	136'220.00	88'000.00 48'220.00	329'975.60	271'841.10 58'134.50
2	Enseignement et formation	1'605'861.25	12'638.15 1'593'223.10	1'575'450.00	11'500.00 1'563'950.00	1'551'485.05	13'873.95 1'537'611.10
3	Culte, culture et loisirs	116'567.30	40'658.95 75'908.35	101'570.00	35'000.00 66'570.00	121'096.60	42'057.00 79'039.60
4	Santé	428'578.75	12'116.65 416'462.10	414'540.00	7'200.00 407'340.00	371'849.90	11'871.30 359'978.60
5	Affaires sociales	512'555.50	8'437.70 504'117.80	505'245.00	0.00 505'245.00	440'472.85	-3'474.20 443'947.05
6	Transports et communications	280'188.55	24'835.00 255'353.55	309'110.00	35'000.00 274'110.00	314'820.55	71'875.00 242'945.55
7	Protection et aménagement de l'environnement	852'841.15	730'725.85 122'115.30	830'760.00	747'200.00 83'560.00	817'400.05	687'284.40 130'115.65
8	Economie	19'642.05	0.00 19'642.05	20'850.00	5'000.00 15'850.00	882.05	0.00 882.05
9	Finances et impôts	1'155'989.80 3'617'240.60	4'773'230.40	798'550.00 3'507'329.00	4'305'879.00	1'056'833.60 3'401'708.50	4'458'542.10
	Sous-totaux	5'862'143.85	5'898'941.45	5'365'095.00	5'402'939.00	5'671'156.90	5'721'296.25
	Excédent de revenu	36'797.60		37'844.00		50'139.35	
	<b>Totaux</b>	<b>5'898'941.45</b>	<b>5'898'941.45</b>	<b>5'402'939.00</b>	<b>5'402'939.00</b>	<b>5'721'296.25</b>	<b>5'721'296.25</b>

## COMPTES D'INVESTISSEMENT 2012

Compte	Libellé	Comptes 2012		Budget 2012		Comptes 2011	
		Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
1	Ordre public	389'335.60	250'292.40 139'043.20	540'000.00	208'850.00 331'150.00	34'935.50	34'935.50
2	Enseignement et formation					53'157.35	53'157.35
3	Culte, culture et loisirs	27'215.95	27'215.95				
6	Transports et communications	1'100.00	1'100.00	100'000.00	100'000.00	3'170.05	3'170.05
7	Protection et aménagement de l'environnement	348'277.15	218'400.65 129'876.50			652'084.05	391'360.80 260'723.25
9	Finances et impôts	366'234.95	366'234.95			870.10	870.10
	Sous-totaux	765'928.70	834'928.00	640'000.00	208'850.00	691'059.70	444'518.15
	Excédent de revenu	68'999.30			431'150.00		246'541.55
	<b>Totaux</b>	<b>834'928.00</b>	<b>834'928.00</b>	<b>640'000.00</b>	<b>640'000.00</b>	<b>691'059.70</b>	<b>691'059.70</b>



## DES COURS D'EAU EN BONNE SANTÉ PERMETTRONT AUX GÉNÉRATIONS FUTURES DE CONSOMMER NOTRE BIEN LE PLUS PRÉCIEUX: L'EAU

Pour en savoir plus à ce sujet:  
[WWW.AQUAVA.CH](http://WWW.AQUAVA.CH)

### AVEC LE SOUTIEN DE:

Office fédéral de l'environnement - OFEV  
Fonds éco-électricité COGEFé (GE)  
Romande Energie  
Service des forêts, de la faune et de la nature (VD)  
Service des eaux, sols et assainissement (VD)  
Service de la protection de l'environnement (VS)  
Département de l'intérieur et de la mobilité (GE)  
Service de l'énergie et de l'environnement (NE)  
Commission cantonale de la pêche (GE)  
Service de l'environnement (FR)  
Office de l'environnement (JU)  
Ville de Lausanne: Service de l'assainissement  
Sociétés cantonales et régionales de pêche

Une campagne de prévention de  
l'Association Suisse des Gardes-Pêche  
ASGP-SVFA-ASGP © 2011



© RÉALISATION ANYSCREEN / CRÉDITS IMAGES: G. BASSO / PHOTO SUBAQUATIQUE: M. ROGGO

## « SOUS CHAQUE GRILLE SE CACHE UNE RIVIÈRE »



## SAVEZ-VOUS À QUOI SERVENT LES GRILLES D'ÉVACUATION DES EAUX ?

Elles sont indispensables à la collecte des eaux de pluie et permettent d'éviter les inondations sur les routes et dans les habitations.

**CES GRILLES DE SOL ET LES CANALISATIONS QUI SE TROUVENT DESSOUS MÈNENT LE PLUS SOUVENT L'EAU À LA RIVIÈRE OU AU LAC LE PLUS PROCHE.**

Situées près de nos maisons, de nos commerces, elles font partie de notre environnement quotidien. Mais trop souvent, hélas, elles sont utilisées pour évacuer des eaux sales qui polluent nos lacs et nos rivières, tuant la faune et la flore aquatique.

C'est notre environnement immédiat qui est atteint!

**CES POLLUTIONS PEUVENT ET DOIVENT ÊTRE ÉVITÉES !**

## LORS DE VOS ACTIVITÉS EN PLEIN AIR...

## DÉVELOPPEZ DES RÉFLEXES AUSSI SIMPLES QU'UN JEU D'ENFANT :

> Utilisez de l'eau sans produit pour le nettoyage de vos balcons, terrasses, toitures.

> Soyez attentifs aux pesticides et autres produits chimiques que vous utilisez dans votre jardin, sur vos balcons, dans vos champs et cultures.

> Dosez vos produits selon les conseils d'utilisation qui figurent sur les emballages.

> Récupérez et déposez les excédents des produits nocifs que vous utilisez dans les centres de collectes.

> Nettoyez les pinceaux et autres outils de bricolage dans des lieux adaptés.

> Lavez votre voiture dans un espace dédié à cette activité.

> Si vous faites la vidange vous-même... récupérez l'huile de votre moteur et apportez-la à la déchetterie.

**DANS TOUS LES CAS... ÉVITEZ DE DÉVERSER DES LIQUIDES POLLUANTS OU DES DÉCHETS DANS CES GRILLES.**

**DES GESTES SIMPLES PROTÈGENT NOTRE ENVIRONNEMENT.**